

Three Little Girls

Story by Huang Yibo
Illustrations by Zhu Xinjian



להבות הבשן 2004
אני קורא ספרים
ספרי ילדים מארצות שונות,
מתורגמים, ערוכים ומודפסים ע"י יוחנן דביר
סידרה לזכרו של
אסא דביר (1954-1975)

הבובה של ג'ינג'ין

סיפור הואנג ייבו
ציורים זהו קסיניאן



תרגם יוחנן



"ראי לאנלאן, " אומרת ג'ינג'ין
"הבובה יכולה לעצום עיניים."



היום לג'ינג'ין יום
הולדת.
דודה מביאה לה
בובה במתנה.



"באו, נשחק איתה"
מציעה לאנלאן.



הילדה פנגפנג לוחצת
לבובה על הבטן.
הבובה בוכה.

לאנלאן מאוד רוצה
שתהיה גם לה בובה
שיכולה לעצום עיניים.
היא מבקשת מאמא
שתקנה לה בובה כזו.



אבל ג'ינג'ין לא מסכימה.
היא אוחזת את הבובה
זלא נותנת ללאנלאן
ופנפנג לשחק איתה.



לאנלאן מציעה לג'ינג'ין להתחלף.
היא נותנת לה את המכונית שלה
במקום הבובה.



"אבל יש לך הרי כל כך
הרבה צעצועים"
אומרת אמא.



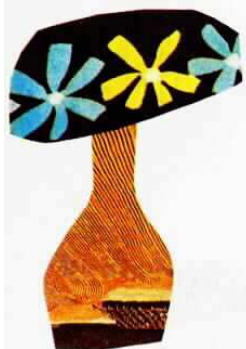
"אז בואי, נשחק במכונית"
אומרת לאנלאן לפנגפנג.



אך ג'ינג'ין לא מסכימה.



היא סוגרת את הדלת
ומשכיבה את הבובה במיטה.



גינג'ין לוקחת
את הבובה הביתה



הן הולכות לביתה של
ג'ינג'ין
אבל היא סגרה את
הדלת ולא נותנת להן
להכנס.



"אולי הבובה תרצה
לנסוע במכונית שלי"
אומרת לאנלאן לפנגפנג.



אבל הבובה כועסת על ג'ינג'יין.
היא עוצמת את עיניה,
ולא רוצה להביט עליה.



הן חוזרות עצובות.



הן משחקות ביחד.



עכשיו ג'ינג'ין מבינה שלא נהגה יפה.
היא לוקחת את הבובה והולכת לשחק
עם לאנלאן ופנגפנג.





הבובה ממצמצת בעיניה,
ונראית מרוצה מאוד.